



Seam Master Industries & Jervis B. Webb S.a.

Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. • Región 9 • San Francisco, CA • Septiembre 2011

Sitios Seam Master Industries y Jervis B. Webb S.a. Propuestos para la Lista de Superfund

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) ha propuesto agregando ambas Seam Master Industrias y Jervis B. Webb S.a. a la Lista de Prioridades Nacionales de la EPA (NPL), comúnmente llamada Lista de Superfund (vea el mapa abajo). Los sitios son situados en la ciudad de South Gate, en el Condado de Los Angeles, California.

EPA identifica sitios que pueden causar amenazas a poblaciones cercas por contaminación potencial o amenazas actuales de tierras, agua subterránea, agua superficiales, o el aire. Colocando estos sitios en la NPL permitirá EPA a utilizar sus recursos federales para dirigir actividades de limpieza general en los sitios, incluyendo investigar las fuentes de contaminación y determinar medidas que pueden ser necesarias para proteger la salud humana y el medio ambiente.

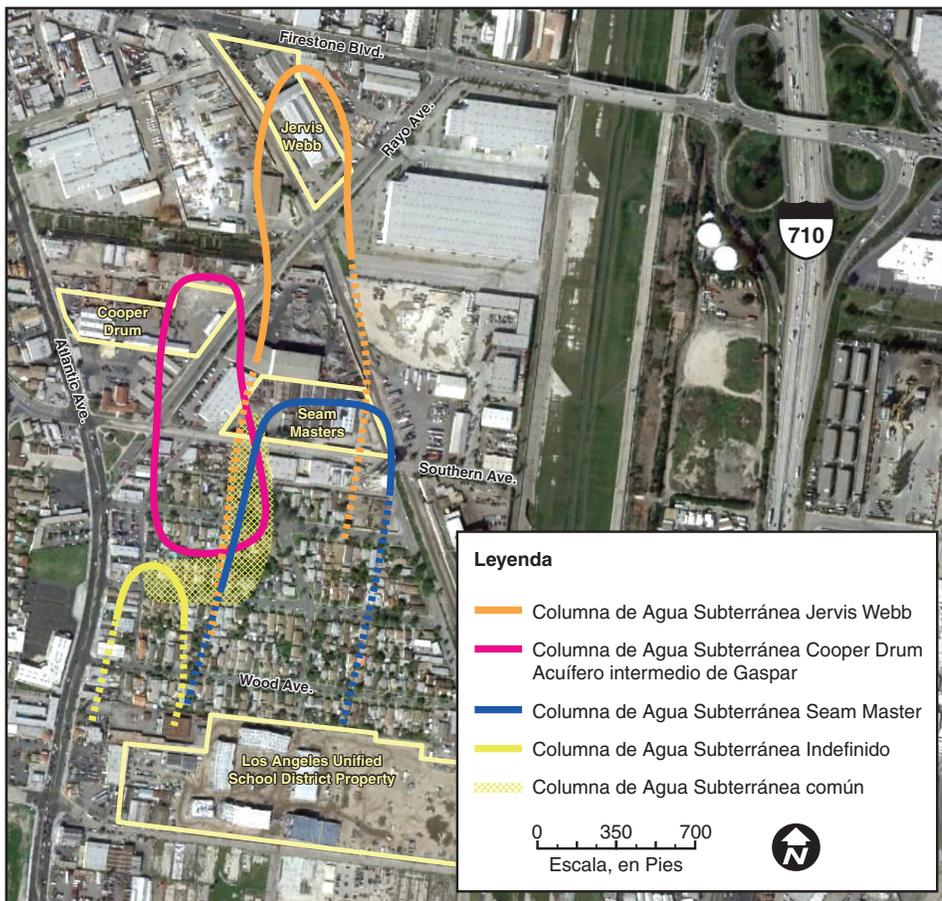


Figura 1: Fronteras estimadas de la Pluma de Agua Subterránea

El Período de Comentario Público de la Proposición a la Lista

16 de septiembre, 2011 –
15 de noviembre, 2011

Venga a la reunión informativa de la EPA para la Proposición a la Lista

October 19th
6:30pm – 8:30pm

Escuela Primaria Tweedy
9724 Pinehurst Ave
South Gate

El Período de Comentario público para el Propuesto de Lista termina el 15 de noviembre, 2011. Los documentos relacionados a la lista propuesta, son situados en el Depósito de la Información de la EPA en la Biblioteca de Leland R. Weaver en South Gate. La información en cómo comentar es situado en la página 2.

Habrà una reunión informativa de 6:30pm – 8:30pm el 19 de octubre 8:30pm, en la Escuela Primaria Tweedy, ubicado en 9724 Pinehurst Avda, en South Gate. EPA contestará preguntas de la comunidad acerca de la lista propuesta y cómo proporcionar comentarios a la sede de la EPA.

¿Cuáles son los problemas en los sitios?

Desde 1972, el sitio de **Seam Master Industries** ha sido utilizado para la fabricación de cinta adhesiva a derretir - caliente para poner alfombras. Antes de 1972, la Corporación de Pacific Screw Products fabricó productos de tornillo en la propiedad hasta que el negocio se fue en bancarota. La tierra del sitio y el agua subterránea descendiente del sitio es contaminado con tricloroetileno (TCE). El TCE en la agua subterránea debajo del sitio ha sido detectado en niveles hasta 17,000 partes por mil millones (ppb).

El sitio de **Jervis B. Webb S.a.** fue utilizado al mismo tiempo por el Jervis B. Webb S.a. y la Compañía de Blake Rivet. Jervis B. Webb S.a. fabricó, acabo y pintó operaciones de ensambla metálica asociados con la fabrica de sistemas industriales de cinta transportadora de los años 1950 hasta los principios de 1996 en una porción del sitio. En una porción diferente del sitio, la Compañía de Blake Rivet produjo remaches de aluminio inoxidable para avión. Mientras contaminación histórica de tierra fue extraída bajo la dirección de la junta Regional de California de Control de calidad de Agua (RWQCB), desde 2002 TCE ha sido discernido en la agua subterránea debajo del sitio en niveles hasta 35,000 ppb.

¿El agua de mi llave es segura?

Sí. A pesar de que ha ocurrido contaminación del agua subterránea. La contaminación no ha afectado a las fuentes de agua potable del área de South Gate.

Los pozos agua potable en el área no son impactadas actualmente por agua subterránea contaminada, sin embargo, movimiento de contaminantes colocan un riesgo futuro a fuentes de agua potable. Esto es la base para la proposición a la lista Superfund. La contaminación de TCE en ambos sitios es presente en niveles más altos de Niveles Máximo de Contaminante (MCL) para agua potable. Estándares Federales y Estatales para TCE en el agua potable es 5ppb.

Hay por lo menos 35 pozos de agua potable dentro de cuatro millas del sitio. El suministro de pozos de agua potable inmediatamente bajo gradiente de los dos sitios es sacada de en un acuífero más profundo y no es contaminado inmediatamente. Sin embargo, porque los acuíferos son conectados, hay potencial que los pozos de agua potable podrían llegar a ser contaminados.

Listando las dos propiedades es parte del plan de la EPA para dirigir impactos ambientales significativos a comunidades por el corredor I-710 en el Condado de Los Ángeles. El estado de California apoya la propuesta de ambos sitios.

¿Cómo Hago Comentarios Acerca la Propuesta?

Un período de comentario público de 60 días esta en marcha para recibir aportación de la comunidad sobre la propuesta de la EPA para agregar los sitios Seam Master Industrias y el Jervis B. Webb

S.a. la Lista de Prioridades Nacionales (NPL). Los documentos que forman base de razonamiento para la agregación a la lista Superfund son ubicados en registros públicos situados en el Sede de EPA en Washington, DC, en las oficinas Regionales, y por acceso electrónico en <http://www.regulations.gov>.

Los Discos Compactos (CDs) que contienen todos los documentos que apoya la evaluación de ambos sitios de Seam Master Industrias y del Jervis B. Webb S.a. también están disponibles en La Biblioteca Leland R. Weaver (vea la página 3).

Durante el período de comentarios públicos, los comentarios son colocados en el registro del Sede y serán disponibles al público en base de "como son recibidos". Una colección completa de comentarios estarán disponibles para ver en el registro regional a aproximadamente una semana después de que el período de comentarios formales han terminado.

EPA considera todos los comentarios recibidos durante el periodo de comentario público de 60 días antes de hacer una decisión de lista final.

Los Comentarios Públicos Deben Ser Matasellados antes del 15 de noviembre, 2011. Incluya por favor el número de identificación de registro al someter sus comentarios.

El Número del Registro de FDMS para Seam Master Industrias sitio es: **EPA-HQ-SFUND-2011-0645**.

El Número del Registro de FDMS para el Jervis B. Webb S.a. sitio es: **EPA-HQ-SFUND-2011-0644**.

Los comentarios pueden ser sometidos por uno de los métodos siguientes:

- Ve a <https://www.regulations.gov>
- Envíe comentarios de correo electrónico a superfund.docket@epa.gov
- Envíe comentarios de Correo (no fax, ni casetes) a:
El Coordinador del Registro, la Oficina de Registro de Organización de La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos
CERCLA Docket Office (Mail Code 5305T)
1200 Pennsylvania Ave., NW., Washington, DC 20460

Para más información en como someter comentarios por favor visita: <http://www.epa.gov/superfund/sites/npl/pubcom.htm>

¿Qué pasará si Seam Master Industrias o el Jervis B. Webb S.a. son agregados a la Lista Superfund?

Si cualquiera de los sitios son agregados en la Lista de Superfund, una investigación exhaustiva de limpieza general será realizada, seguido por un análisis de maneras de abordar la contaminación.

EPA entonces identificará el remedio preferido de limpieza general para cada sitio y compartirá esto en una reunión pública que será acompañado de un período de comentario público formal. Después de que todo los comentarios públicos son considerados, EPA documenta el remedio seleccionado en un documento legal llamado un Registro de la Decisión (ROD).

Después del ROD, la EPA diseña, construye, prueba, dirige y/o realiza las actividades necesarias de limpieza general. Se le anima al público compartir sus asuntos y preocupaciones a lo largo del proceso Superfund.

La Participación de la Comunidad

EPA esta comprometido a involucrar el público en su proceso de limpieza general. Los sitios Seam Master Industries y Jervis B. Webb S.a. están al principio del proceso de Superfund, y hay posibilidad que últimamente no podrían ser colocados en la lista Superfund. Sin embargo, EPA publica esta hoja de información, publica un anuncio público y realiza una reunión pública para empezar el proceso de involucrar el público en su proceso de decisión.

Nuestro Programa de la Participación de la Comunidad se enfoca en contestar las preguntas de la comunidad acerca de su esfuerzo de limpieza general, proporcionando información a la comunidad acerca de actividades de sitio, y acerca de integrar asuntos de comunidad y preocupaciones en las decisiones de la Agencia.

EPA organiza su esfuerzo de participación desarrollando un Plan de Participación de la Comunidad. El Plan identifica asuntos de sitios y preocupaciones, y nota que las varias herramientas y las asistencias técnicas de la EPA que puede utilizar para mantener el público informado. El enfoque del Plan es basado en entrevistas de uno a uno con residentes y otras personas interesadas. *Si usted es interesado en*

¿Qué es Superfund?

Superfund es el nombre comúnmente-utilizado para la ley Comprehensive Environmental Response, Compensation and Liability Act (CERCLA), una ley federal que permite la EPA para responder a sitios de desechos peligrosos que amenazan salud pública y el medio ambiente.

EPA responde a un sitio de desechos peligrosos identificando éstos que son responsables de contaminarlo, entonces los requiere a ejecutar actividades de limpieza general bajo dirección atenta de EPA. Si EPA no puede identificar los partidos responsables para realizar actividades de limpieza general, la EPA puede utilizar los fondos Superfund para ejecutar la limpieza general misma.

Si un partido responsable no es identificado, un sitio no puede empezar una limpieza general federal amenos que sea listado en el NPL.

ser entrevistado para ayudarnos con este esfuerzo, contactamos por favor Alejandro Diaz, Coordinador de Participación de Comunidad, en el número abajo.

Los documentos relacionaron a los sitios están disponible en el Depósito de la Información de EPA en La Biblioteca Leland R. Weaver, 4035 Tweedy Blvd, South Gate, CA 90280 (323) 567-8853. Cada sitio tiene su propio sitio web:

<http://www.epa.gov/region09/seammaster>

<http://www.epa.gov/region09/jerviswebb>

Si cualquiera de los sitios son añadidos a la lista de Superfund, EPA publicará una nota en el periódico y publicará una hoja de información que anuncia próximos pasos.



Cupón de Lista de Envío

Si usted quiere estar en la lista de envío de EPA para los sitios Seam Master Industries y Jervis B. Webb S.a., por favor envía un correo electrónico o regresa el cupón de abajo a Alejandro Diaz (la Región de EEUU EPA 9, 75 Hawthorne Street (SFD-6-3), San Francisco, CA 94105, diaz.alejandro@epa.gov).

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad y Estado _____ Zip _____

Teléfono (Opcional) _____

Dirección de correo electrónico (Opcional) _____

Afiliación (Opcional) _____



Seam Master Industries and Jervis B. Webb S.a. sitios Propusieron para la Lista de Superfund

El Período de Comentario público para Propuesto Listando 16 de septiembre, 2011 – 15 de noviembre, 2011

Impreso en Papel de 30% Recicló/



Reciclable de Postconsumer

United States Environmental Protection Agency, Region 9
75 Hawthorne Street (SFD-6-3)
San Francisco, CA 94105
Attn: David Cooper (Seam Master/Jervis Webb 9/11)

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES
PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35

*Official Business
Penalty for Private Use, \$300*

Address Service Requested